

# Allegheny Health Network

## MỤC ĐÍCH

Mục đích của chính sách này là cung cấp cho bệnh nhân các thông tin về Chính Sách Trợ Giúp Tài Chánh (gọi là “Chính Sách”) của Hệ Thống Sức Khỏe Allegheny (Allegheny Health Network, hay AHN). Chính Sách nêu rõ tiến trình cứu xét tiêu chuẩn được trợ giúp tài chánh liên quan đến hóa đơn y tế AHN của bệnh nhân, các loại trợ giúp tài chánh dành cho bệnh nhân đủ tiêu chuẩn, và các dịch vụ được bao gồm và loại trừ theo Chính Sách này, cũng như chính sách tính tiền và truy thu liên quan đến những bệnh nhân đủ tiêu chuẩn được trợ giúp tài chánh. Ngoài ra, Chính Sách cũng nêu rõ một số yếu tố của tiến trình tính tiền bệnh nhân và truy thu phù hợp với những bệnh nhân tìm và được trợ giúp theo Chính Sách này.

## PHẠM VI

Nhiệm vụ của AHN là giúp người trong cộng đồng được chăm sóc y tế, bao gồm những người gặp khó khăn trả tiền dịch vụ do tài chánh và lợi tức hạn chế. AHN sẽ chăm sóc, mà không kỳ thị, cho những trình trạng khẩn cấp cho bệnh nhân, bất kể khả năng trả tiền của họ. Chính Sách này áp dụng cho tất cả chăm sóc khẩn cấp và cần thiết khác về y tế do các bệnh viện AHN cung cấp, bao gồm chăm sóc tại những bệnh viện bởi bất cứ nhóm người nào thật sự liên quan (theo quy định của Sở Thuế Vụ).

Các bệnh viện AHN phải theo chính sách này là Allegheny General Hospital (Bệnh Viện Đa Khoa Allegheny), Allegheny Valley Hospital (Bệnh Viện Allegheny Valley), Canonsburg Hospital (Bệnh Viện Canonsburg), Forbes Hospital (Bệnh Viện Forbes), Jefferson Hospital (Bệnh Viện Jefferson), Saint Vincent Hospital (Bệnh Viện Saint Vincent), West Penn Hospital (Bệnh Viện West Penn), và Westfield Memorial Hospital (Bệnh Viện Westfield Memorial). Xem Phụ Lục C để biết Chính Sách này áp dụng cho danh sách nhóm chăm sóc nào và nhóm nào Chính Sách này không áp dụng. Xem Phụ Lục E để biết các đòi hỏi thêm và bổ sung cho khu vực dịch vụ Westfield, New York.

Chính Sách này được duyệt xét định kỳ và có thể được duyệt lại vào bất cứ lúc nào khi nhu cầu kinh doanh đòi hỏi. Chính Sách này đã được Hội Đồng Giám Đốc AHN và Hội Đồng Giám Đốc bệnh viện AHN thông qua và các Hội Đồng này phải chấp thuận bất cứ thay đổi cần thiết nào cho Chính Sách này; tuy nhiên, miễn là các Hội Đồng của AHN và bệnh viện AHN cho phép Trưởng Giám Đốc Tài Chánh AHN đưa ra bất cứ thay đổi cần thiết nào cho Chính Sách để phù hợp với luật pháp hiện dụng và bất cứ thay đổi không cần thiết nào khác họ xét thấy cần thiết hay mong muốn.

## CÁC ĐỊNH NGHĨA

**Amounts Generally Billed (AGB, hay Số Tiền Thường Tính trong Hóa Đơn)** AGB là số tiền thường tính cho chăm sóc khẩn cấp hay cần thiết khác về y tế cho những người có bảo hiểm trả cho chăm sóc này theo đúng đoạn 1.501(r)-5(b).

Theo các đòi hỏi của Đoạn 501(r) của Luật Thuế Vụ, AHN sẽ sử dụng phương pháp “Xét Lại” để cứu xét AGB cho chăm sóc khẩn cấp hay cần thiết khác về y tế, theo 26 C.F.R. Phần 1, 53, và 602. AGB được tính bằng cách chia tổng số của tất cả yêu cầu bảo hiểm cho chăm sóc khẩn cấp và cần thiết khác về y tế của AHN đã được các hãng bảo hiểm tư, dịch vụ tính phí của Medicare, và Medicaid cho phép trong thời hạn 12 tháng cho tổng số chi phí liên quan cho những yêu cầu bảo hiểm này. Tham khảo Phụ Lục D để biết cách tính AGB của bệnh viện.

Dựa theo chỉ dẫn của Đoạn 501(r) của Luật Thuế Vụ, AHN hạn chế số tiền tính cho chăm sóc khẩn cấp hay cần thiết khác về y tế cho những người đủ tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh. Sau khi cứu xét tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh thì những người này sẽ không bị tính nhiều hơn AGB.

Công chúng có thể dễ dàng lấy các thông tin về AGB và cách tính bằng văn bản và miễn phí bằng cách vào mạng lưới sau đây [<https://www.ahn.org/financial-assistance-ahn-bills>] hay nộp yêu cầu bằng văn bản cho địa chỉ sau đây:

Charity Care Policy  
Director Customer Care Center  
Allegheny Health Network  
4th Floor, 4 Allegheny Center  
Pittsburgh, PA 15212

**Certain Assets Excluded from Financial Assistance Consideration (Một Số Tài Sản Loại Trừ khỏi Cứu Xét Trợ Giúp Tài Chánh)**: Ngân quỹ hồi hưu tách riêng trong ngân quỹ hồi hưu, 401(k) hay tương tự đầu tư hồi hưu tương tự khác, nơi cư ngụ chánh, và xe chánh sẽ không được bao gồm trong phần tính toán để cứu xét tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh.

**Emergency Medical Condition (Tình Trạng Y Tế Khẩn Cấp)**: Được định nghĩa trong đoạn 1867 của Đạo Luật An Sinh Xã Hội (42 U.S.C. 1395dd). Tình trạng y tế khẩn cấp được định nghĩa là tình trạng y tế lộ rõ bởi các triệu chứng nghiêm trọng cấp tính (bao gồm đau nhiều, bất an về tâm lý và/hoặc các triệu chứng nghiện được chất), nếu không chăm sóc y tế ngay, thì có thể dẫn đến (1) sức khỏe của bệnh nhân (hay phụ nữ đang mang thai, sức khỏe của phụ nữ hay con chưa sinh của người này) có nguy cơ nghiêm trọng, (2) hư hại nghiêm trọng các chức năng cơ thể, hoặc (3) rối loạn nghiêm trọng bất cứ bộ phận hay phần nào trong cơ thể.

**Extraordinary Collection Actions (ECA, hay Các Hành Động Truy Thu Đặc Biệt)**: Được định nghĩa bao gồm những hành động sau đây theo Đoạn 501(r) của Luật Thuế Vụ:

- Bán nợ cho bên khác, ngoại trừ theo một số điều ngoại lệ
- Tường trình thông tin bất lợi cho cơ quan báo cáo tín dụng khách hàng hoặc phòng tín dụng
- Thực hiện các biện pháp đòi hỏi tiến trình pháp lý hoặc tòa án, kể cả nhưng không giới hạn:
  - Dem thế chấp tài sản (với một số ngoại lệ)
  - Tịch biên nhà

- Thu giữ hoặc tịch biên trương mục ngân hàng hoặc tài sản cá nhân khác
- Bắt đầu vụ kiện dân sự
- Đưa đến việc bắt giữ cá nhân đó
- Bất cá nhân phải chịu lệnh bắt giữ
- Tịch thu tiền lương

**Family (Gia Đình):** Sử dụng định nghĩa của Phòng Thống Kê, một nhóm hai hoặc nhiều người hơn sống cùng nhau và có liên hệ theo dòng dõi, hôn nhân, hay nhận nuôi. Theo quy định của Sở Thuế Vụ, nếu bệnh nhân khai người nào là người thuộc quyền trên tờ khai thuế lợi tức của họ, thì người này có thể được xem là người thuộc quyền cho mục đích cung cấp Trợ Giúp Tài Chánh theo Chánh Sách này.

**Federal Poverty Guidelines (Chỉ Dẫn Mức Nghèo Khó Liên Bang):** Chỉ Dẫn Mức Nghèo Khó Liên Bang là những chỉ dẫn được Bộ Dịch Vụ Sức Khỏe và Nhân Sự Hoa Kỳ cập nhật hàng năm trong Sổ Bộ Liên Bang theo phép của tiểu đoạn (2) của Đoạn 9902 trong Tựa Đề 42 của Đạo Luật Hoa Kỳ.

**Federal Assistance (Trợ Giúp Tài Chánh):** Điều chỉnh toàn bộ hay một phần chi phí cho các dịch vụ do bệnh viện AHN, các bác sĩ được thuê mướn, và các bác sĩ không phải là nhân viên và những tổ chức liên kết khác nêu trong Phụ Lục C cung cấp cho bệnh nhân, được cứu xét theo tiêu chuẩn chương trình, dựa theo tiêu chuẩn đủ điều kiện của AHN.

**Guarantor (Người Bảo Lãnh):** Người khác ngoài bệnh nhân chịu trách nhiệm trả hóa đơn hay nợ của bệnh nhân nếu bệnh nhân không trả hay không thể trả hóa đơn hay nợ.

**Gross Charges (Tổng Chi Phí):** Mức giá và tổng chi phí được lập đầy đủ của AHN để cung cấp dịch vụ chăm sóc cho bệnh nhân trước khi trừ tiền hợp đồng (bao gồm giảm giá đã thương lượng), khấu trừ lợi tức khác, và tiền trả được áp dụng.

**Income (Lợi Tức):** Lợi tức gia đình bao gồm tiền lương, tiền thất nghiệp, tiền cấp dưỡng con cái, bất cứ trách nhiệm cấp dưỡng y tế nào, tiền cấp dưỡng, lợi tức an sinh xã hội, tiền trả tàn tật, hưu bổng hay lợi tức hưu, tiền thuê, tiền bản quyền, lợi tức từ địa ốc và tín thác, phán quyết tòa án, cổ tức, và lợi tức tiền lời cũng như bất cứ hình thức lợi tức chịu thuế nào khác trừ khi được loại trừ đặc biệt như đã nêu ở đây. Một số mục được loại trừ khỏi cứu xét trong phép thử theo Chánh Sách này bao gồm giá trị tài sản tại nơi cư ngụ chánh, trương mục của chương trình hưu, và tín thác không hủy ngang cho mục đích chôn cất, và chương trình tiết kiệm đại học do liên bang hay tiểu bang quản lý. Đối với những bệnh nhân dưới 18 tuổi, thì lợi tức gia đình bao gồm lợi tức của cha mẹ và/hoặc cha mẹ kế, bạn tình chưa kết hôn hay bạn nội gia (những người có hoặc không sống cùng với trẻ vị thành niên).

Lợi Tức Thường Niên, cho mục đích của Chánh Sách này, là cứu xét về lợi tức hàng năm dùng thông tin về lợi tức do bệnh nhân cung cấp. Thông thường, Lợi Tức Thường Niên sẽ được tính bằng cách duyệt qua bảng tính chánh thức mới nhất về số tiền khi duyệt qua tờ khai thuế, W-2, phiếu lương và/hoặc những giấy tờ chứng minh phù hợp khác và các thông tin cung cấp cho AHN trong tiến trình nộp đơn. Nếu thích hợp, AHN có thể áp dụng phương pháp hợp lý cho thông tin lợi tức để có được ước tính về Lợi Tức Thường Niên khi không có thông tin lợi tức cho nguyên năm gần đây hay khi những thay đổi gần đây khi duyệt xét bảo đảm lợi tức của bệnh nhân.

Những trường hợp gần đây như mất việc làm, có việc làm, thay đổi việc làm, v.v... cùng với áp dụng phán đoán hợp lý của AHN, có thể, theo quyết định của AHN, được tính đến khi tính Lợi Tức Thường Niên và cứu xét tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh theo Chánh Sách này.

**Liquid Assets (Tài Sản Luân Chuyển):** Các tài sản luân chuyển bao gồm tiền mặt, chi phiếu, trương mục tiết kiệm hay trương mục thị trường tiền tệ, chứng chỉ ký thác, quỹ hỗ tương, trái phiếu và những công cụ tài chánh tương tự do bệnh nhân hay người bảo lãnh giữ. Các tài sản luân chuyển vượt quá số tiền nêu trong Phụ Lục F phải được áp dụng cho bất cứ hóa đơn hay món nợ nào còn thiếu AHN trước khi cứu xét Trợ Giúp Tài Chánh.

**Medical Hardship (Khó Khăn về Y Tế):** Đối với mục đích của Chánh Sách này, một bệnh nhân có số tiền nợ phải trả, sau khi dùng hết tất cả tài sản luân chuyển, bảo hiểm và quyền lợi đệ tam nhân khác, đáp ứng hay vượt quá 25% Lợi Tức Thường Niên của người này sẽ được coi là bị Khó Khăn về Y Tế.

**Medical Necessary (Cần Thiết về Y Tế):** Do Trung Tâm Dịch Vụ Medicare và Medicaid quy định là những dịch vụ hay vật dụng hợp lý và cần thiết để chẩn đoán hay chữa trị bệnh hay thương tích.

## TIÊU CHUẨN ĐƯỢC (VÀ TIẾN TRÌNH ĐƯỢC) TRỢ GIÚP TÀI CHÁNH

### 1. Tổng Quát về Tiến Trình

Bệnh nhân nào xin Trợ Giúp Tài Chánh sẽ phải thực hiện một số bước quan trọng thường được phân loại dưới đây.

- A. Bệnh nhân lấy bản thỏa thuận về tiêu chuẩn đủ điều kiện và mức trợ giúp tài chánh có sẵn theo chánh sách này
- B. Bệnh nhân hoàn tất tiến trình điền vào đơn xin
- C. AHN hoàn tất cứu xét Trợ Giúp Tài Chánh
- D. Nếu được chấp thuận, Trợ Giúp Tài Chánh sẽ được chuyển vào trương mục của bệnh nhân

### 2. Tiêu chuẩn đủ điều kiện và trợ giúp tài chánh có sẵn

**Nơi cư trú:** Bệnh nhân phải là công dân Hoa Kỳ hoặc thường trú nhân hợp pháp của Hoa Kỳ, và là cư dân của Khối Thịnh Vượng Pennsylvania hoặc, cư dân của tiểu bang New York đối với Bệnh Viện Westfield Memorial. Bệnh nhân quốc tế hay người di trú không hợp pháp có thể đủ điều kiện được Trợ Giúp Tài Chánh nếu họ đủ tiêu chuẩn được Medicaid. Có thể có các trường hợp đặc biệt cho bệnh nhân ngoài tiểu bang và quốc tế (chẳng hạn như tại nạn xe, bệnh khẩn cấp) trong đó, theo quyết định của AHN, thì những người này có thể được cứu xét để được Trợ Giúp Tài Chánh theo Chánh Sách.

**Đòi hỏi dành cho bệnh nhân để xin những nguồn ngân quỹ khác trước:** Bệnh nhân phải cho thấy họ có thiện ý khi nộp đơn xin, và đáp ứng các lựa chọn quyền lợi chăm sóc sức khỏe có sẵn và giá phải chăng (chẳng hạn như tiêu chuẩn được Medicaid và những chương trình quyền lợi chăm sóc sức khỏe được trợ cấp khác của Đạo Luật Chăm Sóc Giá Phải Chăng), hay cung cấp chứng có/bằng chứng cho thấy bệnh nhân không đáp ứng các đòi hỏi về tiêu chuẩn được bảo hiểm Medicaid hay những chương trình khác.

- **Từ chối tìm nguồn ngân quỹ khác:** Trợ Giúp Tài Chánh sẽ không cấp cho những bệnh nhân từ chối dùng các lựa chọn bảo hiểm dành cho họ và những bệnh nhân không dùng hết tất cả những nguồn tiền trả bảo hiểm (chẳng hạn như những ngày dự trữ trọn đời Medicare).

**Các loại dịch vụ được bao trả theo Trợ Giúp Tài Chánh:** Trợ Giúp Tài Chánh chỉ áp dụng cho các dịch vụ khẩn cấp và cần thiết khác về y tế. Một số dịch vụ không được Trợ Giúp Tài Chánh bao trả theo Chánh Sách này được nêu trong Phụ Lục A. Trợ Giúp Tài Chánh sẽ không dành cho nghĩa vụ xảy ra khi bệnh nhân từ chối xuất viện và làm tổn thêm chi phí được xem là không cần thiết về y tế. Về chi phí dược phẩm, giảm giá Trợ Giúp Tài Chánh chỉ áp dụng cho những loại thuốc do AHN cấp trong quá trình nằm viện nội chấn hay dịch vụ ngoại chấn. Những giảm giá này không áp dụng cho bất cứ loại thuốc nào khác hay toa thuốc đặt mua qua bưu điện. Trợ Giúp Tài Chánh không áp dụng cho các dịch vụ do hãng bảo hiểm bao trả từ chối dịch vụ do kiện tụng, thiếu hợp tác từ phía bệnh nhân hay nhận (hoặc dựa vào) thông tin không đúng do bệnh nhân cung cấp.

**Tiêu chuẩn ngưỡng đòi hỏi tài chánh và cách tính:** Có ba tiêu chuẩn tài chánh chủ yếu sau đây được áp dụng để cứu xét xem bệnh nhân có phương tiện kinh tế để trả tiền và có đáp ứng tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh theo Chánh Sách này hay không, giả sử các tiêu chuẩn khác trong Chánh Sách (như nơi cư ngụ) cũng được đáp ứng.

1. Thứ nhất, cứu xét tài sản luân chuyển của bệnh nhân (xem định nghĩa về tài sản luân chuyển trên đây). Nếu tài sản luân chuyển vượt quá mức ngưỡng được tính trong Phụ Lục F, thì tất cả tài sản luân chuyển trên mức ngưỡng phải được sử dụng trước để trả cho bất cứ số tiền quá hạn nào bệnh nhân còn nợ AHN.
2. Sau khi thực hiện xong bước một, nếu vẫn còn nợ tiền, thì bệnh nhân sẽ được đánh giá trên căn bản lợi tức. Nếu lợi tức gia đình của bệnh nhân và/hoặc người bảo lãnh ở hay dưới 200% Chỉ Dẫn Mức Nghèo Khó Liên Bang (Federal Poverty Level, hay FPL), thì 100% số tiền bệnh nhân vẫn còn nợ và Trợ Giúp Tài Chánh dành cho số tiền này theo Chánh Sách sẽ được AHN xóa nợ. Trợ Giúp Tài Chánh không dành cho bệnh hay người bảo lãnh có Lợi Tức Thường Niên lớn hơn 200% FPL trừ khi họ đủ điều kiện theo Khó Khăn Y Tế như trình bày bên dưới. Xem Phụ Lục B để biết chi dẫn và bảng FPL hiện tại.
3. Bệnh nhân có thể chứng minh mình bị Khó Khăn Y Tế, là lựa chọn thay thế cho bước 2. Bệnh nhân nào đáp ứng tiêu chuẩn Khó Khăn Y Tế sẽ đủ điều kiện được quyền lợi Trợ Giúp Tài Chánh như những người có lợi tức bằng hay dưới 200% Chỉ Dẫn FPL.

Thông thường AHN không cấp Trợ Giúp Tài Chánh cho bệnh nhân có lợi tức vượt quá 200% FPL trừ khi họ đáp ứng tiêu chuẩn được Khó Khăn Y Tế.

AHN không dùng bất cứ cứu xét tiêu chuẩn Trợ Giúp Tài Chánh trước đây để chấp thuận cho bệnh nhân được Trợ Giúp Tài Chánh. Khi Trợ Giúp Tài Chánh của bệnh nhân chấm dứt thì bệnh nhân phải nộp lại đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh. Thông thường, sau khi đủ điều kiện, bệnh nhân sẽ đủ điều kiện và vẫn đủ tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh trong thời hạn sáu tháng trước khi đòi hỏi phải đủ điều kiện lần nữa để được Trợ Giúp Tài Chánh theo Chánh Sách này. Ngoài ra, đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh nộp và được chấp thuận tại bất cứ bệnh viện AHN nào sẽ áp dụng cho tất cả các bệnh viện AHN với ngoại lệ là Bệnh Viện Westfield Memorial.

### 3. Tiến Trình Nộp Đơn

Bệnh nhân thường phải điền vào mẫu đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh của AHN để được cứu xét theo Chánh Sách.

Bệnh nhân phải nộp một hay nhiều mẫu tài liệu chứng minh nêu dưới đây làm chứng cứ lợi tức và/hoặc tài sản:

- Mẫu đơn Khai Thuế Lợi Tức Liên Bang 1040 hay (các) Mẫu Đơn Liên Bang khác để khai thuế cho năm trước (có giải thích thay đổi lợi tức đáng kể)
- Bản chụp phiếu lương (trong 30 ngày qua)
- Kiểm chứng bằng văn bản các lợi tức khác đã nhận (chẳng hạn như tiền cấp dưỡng, tiền cấp dưỡng con cái, bồi thường tàn tật, hưu bổng, lợi tức thuê mướn, kiểm chứng lợi tức tư doanh (báo cáo lời lỗ trong tháng qua), an sinh xã hội, bồi thường thất nghiệp, quyền lợi VA, bồi thường tai nạn lao động có thể được yêu cầu như một phần của trong tiến trình đơn xin)
- Báo cáo ngân hàng của tháng gần đây nhất trước ngày điền đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh
- Thông báo phá sản dẫn đến những ngày dịch vụ được cứu xét trong tiến trình phá sản
- Bản tuyên thệ chánh thức chứng minh lợi tức/thông tin tài sản của bệnh nhân/người bảo lãnh giúp họ đủ điều kiện được Trợ Giúp Tài Chánh
- Nếu áp dụng và có sẵn, chứng cứ cư ngụ tại nhà tạm lánh cho người vô gia cư hay nêu rõ tình trạng vô gia cư

Đơn xin phải được nhận trong vòng 240 ngày kể từ ngày AHN gửi báo cáo tính tiền đầu tiên sau ngày bệnh nhân xuất viện (“thời hạn đơn xin”). Bệnh nhân không nộp đơn xin đã điền hay không gửi trả đơn xin bao gồm tất cả tài liệu chứng minh trong thời hạn đơn xin này, có thể bị từ chối Trợ Giúp Tài Chánh.

- Thời hạn thông báo là thời hạn trong đó AHN phải báo cho bệnh nhân về Chánh Sách này. Thời hạn này bắt đầu vào ngày bệnh nhân được chăm sóc và kết thúc vào ngày thứ 120 sau khi AHN cung cấp bảng tính tiền đầu tiên cho chăm sóc sau khi bệnh nhân xuất viện. Nếu bệnh nhân không nộp đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh vào cuối thời hạn thông báo thì AHN có thể thực hiện Hành Động Truy Thu Đặc Biệt (Extraordinary Collection Actions, hay ECA) cho mục đích truy thu trương mục của bệnh nhân.
- AHN sẽ chấp nhận và giải quyết các đơn xin do bệnh nhân nộp trong thời hạn đơn xin lâu hơn kết thúc vào ngày thứ 240 sau khi AHN cung cấp bảng tính tiền đầu tiên cho chăm sóc sau khi xuất viện.
- Bất cứ đơn xin nào đòi hỏi thêm thông tin sẽ có gởi thư cho bệnh nhân yêu cầu thông tin thêm này. Ngoài ra, chúng tôi cũng có thể gọi cho đưng đơn để báo cho họ biết chúng tôi cần thêm thông tin. Nếu không nhận được tất cả thông tin cần thiết để bệnh nhân đủ điều kiện trong thời hạn đơn xin 240 ngày thì AHN có thể từ chối đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh này.
- Nộp đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh đã điền với các tài liệu đi kèm đầy đủ cho địa chỉ sau đây. Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng có thể cung cấp thông tin về Chánh Sách này và phải hợp tác với bệnh nhân để cứu xét tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh

AHN Revenue Cycle Operation  
Customer Care Center  
4 Allegheny Center, 4th floor  
Pittsburgh, Pa 15212

Bệnh nhân đòi hỏi thông tin về Chánh Sách này hay trợ giúp liên quan đến việc điền đơn xin, nên liên lạc với Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng AHN theo số 1-844-801-8400.

#### 4. Quyết Định về Trợ Giúp Tài Chánh

Sau khi bệnh nhân được chấp thuận, thì Trợ Giúp Tài Chánh sẽ được cấp trong thời hạn sáu tháng bắt đầu vào ngày chấp thuận. AHN sẽ áp dụng điều chỉnh Trợ Giúp Tài Chánh cho các trương mục trước trong vòng 240 ngày kể từ báo cáo tính tiền đầu tiên cho bệnh nhân sau khi xuất viện, hóa đơn này bắt đầu tiến trình xin Trợ Giúp Tài Chánh. Tuy nhiên, AHN có quyền hạn chế đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh trước đây trong thời khoảng vượt quá những gì được đòi hỏi theo đoạn 501(r). Thông thường, hạn chế này chỉ áp dụng khi có khác biệt đặc biệt giữa tình trạng tài chánh hiện tại của bệnh nhân và tình trạng tài chánh của họ trong thời hạn sáu tháng trước khi chấp thuận và khi những khác biệt này cũng đi kèm với giải thích rõ ràng rằng có đủ ngân quỹ hay lợi tức trong thời hạn trước đây để trả cho các hóa đơn y tế quá hạn.

Giảm giá Trợ Giúp Tài Chánh áp dụng chỉ cho số tiền thiếu; không bao gồm số tiền thiếu từ các hãng bảo hiểm. Cứu xét xem một người có đủ tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh có thể bao gồm một số trường hợp khác nhau, bao gồm những trường hợp sau đây:

- Bệnh nhân không có Trợ Cấp Y Tế hay không đủ bao trả bảo hiểm
- Bệnh nhân dùng hết quyền lợi bảo hiểm
- Bảo hiểm chánh sử dụng tiền trả nhưng vẫn còn trách nhiệm phụ
- Bệnh nhân được xem là nghèo khổ do khó khăn y tế
- Di sản của bệnh nhân quá cố sẽ dùng hết (mất hết) dựa theo số tiền nợ
- Bệnh nhân đã cung cấp phán quyết phá sản chánh thức, ảnh hưởng đến trách nhiệm trả tiền dịch vụ của bệnh nhân vào những ngày đang được nói đến
- Bệnh nhân vô gia cư hay có giấy chứng minh cư ngụ tại nhà tạm lánh cho người vô gia cư

AHN sẽ nhanh chóng giải quyết tất cả các đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh và gọi thông báo về quyết định của họ về tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh của bệnh nhân hay đương đơn, cho bệnh nhân hay đương đơn trong vòng 14 ngày sau khi nhận đơn xin **đã điền**.

AHN sẽ không từ chối đơn xin do bệnh nhân không cung cấp thông tin hay tài liệu, ngoài những thông tin hay tài liệu mô tả trong Chánh Sách này hoặc trong mẫu đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh.

Bệnh nhân có thể yêu cầu duyệt xét bất cứ quyết định từ chối Trợ Giúp Tài Chánh nào của AHN. Bệnh nhân phải nộp yêu cầu duyệt xét bằng miệng hay bằng văn bản trong vòng 30 ngày sau khi bị từ chối Trợ Giúp Tài Chánh. Sau khi AHN nhận được yêu cầu duyệt xét thì người trong ban quản lý của Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng hay người chỉ định của vị này sẽ duyệt xét trong vòng 30 ngày sau khi nhận và kiểm chứng bất cứ thông tin thêm nào cần thiết để hoàn tất duyệt xét yêu cầu.

Nếu chấp thuận Trợ Giúp Tài Chánh tạo nên số dư tín dụng trong trương mục của bệnh nhân (tín dụng trực tiếp do bệnh nhân hay người thay mặt bệnh nhân trả trước đây cho phần trách nhiệm hóa đơn của

bệnh nhân), thì bệnh nhân hay người trả liên quan (theo trường hợp khả dĩ) sẽ được hoàn lại tất cả tiền trả bệnh nhân liên quan đến việc chăm sóc trong thời hạn Trợ Giúp Tài Chánh được chấp thuận, nhưng chỉ cho những ngày trưng mục hay dịch vụ theo đó Trợ Giúp Tài Chánh được đặc biệt áp dụng.

Bất cứ điều chỉnh trưng mục bệnh nhân nào xảy ra do chấp thuận Trợ Giúp Tài Chánh phải được nhân viên được ủy quyền hợp pháp tại AHN chấp thuận. Điều chỉnh trưng mục bệnh nhân (dựa theo tổng chi phí) được đề nghị theo Chánh Sách này phải có mức chấp thuận sau đây:

<b>Customer Care Center Designee (Người được Chỉ Định của Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng)</b>	<b>\$0-\$10,000</b>
<b>Customer Care Center Director (Giám Đốc Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng)</b>	<b>từ \$10,001 tới \$50,000</b>
<b>Revenue Cycle Vice President (Phó Giám Đốc Chu Kỳ Lợi Nhuận)</b>	<b>từ \$50,001 tới \$100,000</b>
<b>Trưởng Giám Đốc Chu Kỳ Lợi Nhuận</b>	<b>từ \$100,001 tới \$250,000</b>

Trưởng Giám Đốc Tài Chánh AHN hay người được chỉ định của vị này sẽ duyệt xét và chấp thuận tất cả điều chỉnh trưng mục bệnh nhân vượt quá \$250,00 liên quan đến Trợ Giúp Tài Chánh.

#### **5. Cứu xét tiêu chuẩn phỏng định**

AHN hiểu có một số bệnh nhân không thể điền đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh, tuân theo các yêu cầu trình nộp giấy tờ chứng minh, hay không đáp ứng tiến trình đơn xin theo cách khác. Do vậy, có những trường hợp theo đó bệnh nhân vẫn đủ tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh mà không cần điền vào đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh chính thức. Trong những trường hợp này, các bệnh viện AHN có thể sử dụng những nguồn thông tin khác để đánh giá nhu cầu tài chánh. Thông tin này giúp cho AHN lấy quyết định sáng suốt về nhu cầu tài chánh của bệnh nhân không đáp ứng, sử dụng ước tính tốt nhất khi không có thông tin do bệnh nhân cung cấp trực tiếp.

AHN có thể sử dụng đệ tam nhân để duyệt xét các thông tin của bệnh nhân, để đánh giá nhu cầu tài chánh. Duyệt xét này sử dụng kiểu chăm sóc sức khỏe được công nhận trong ngành dựa theo kho dữ liệu hồ sơ công cộng. Kiểu dự đoán này kết hợp dữ liệu hồ sơ công cộng để tính điểm kinh tế xã hội và khả năng tài chánh bao gồm ước tính lợi tức, tài sản và khả năng trả tiền mặt. Phương pháp được dùng để đánh giá mỗi bệnh nhân, sử dụng các tiêu chuẩn chúng tôi thường áp dụng theo Chánh Sách này và được sử dụng khi không có thông tin cụ thể từ bệnh nhân.

Thình thoàng AHN sẽ áp dụng các biện pháp để duyệt xét tiến trình phỏng định này và xét coi AHN có chấp thuận đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh nếu bệnh nhân không có khả năng hoàn tất tiến trình đơn xin truyền thống.

Khi sử dụng phương pháp đệ tam nhân này là căn bản cho tiêu chuẩn phỏng định thì giảm giá theo Chánh Sách này sẽ được cấp cho các dịch vụ đủ tiêu chuẩn chỉ cho ngày dịch vụ cụ thể và bệnh nhân sẽ được thông báo về quyết định này và quyền lợi trong những trường hợp cần thông tin liên lạc theo quy định.



## 6. Một số khía cạnh của cách tính tiền và truy thu khi liên quan đến trợ giúp tài chính

AHN sẽ cố gắng lấy tất cả các bồi hoàn để tam nhân thích hợp cho các dịch vụ đã sử dụng để giảm bớt gánh nặng tài chính cho bệnh nhân và AHN. Khi bảo hiểm để tam nhân không bao trả cho các dịch vụ đã sử dụng thì AHN muốn bệnh nhân trả tiền cho các dịch vụ sử dụng trừ khi bệnh nhân được Trợ Giúp Tài Chính theo Chánh Sách này. Chánh sách tính tiền và truy thu của AHN phải tuân theo các quy định và luật pháp liên bang và tiểu bang quy định cách thức tính tiền chăm sóc sức khỏe và truy thu.

AHN có thể truy thu theo cách thông thường (cũng như ECA) khi bệnh nhân không đủ tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chính, hoặc bệnh nhân không có thiện ý hợp tác để trả số tiền còn thiếu.

AHN thường áp dụng tiến trình truy thu thông thường cho bệnh nhân chịu trách nhiệm trả một phần tiền. Nếu bệnh nhân chịu trách nhiệm trả một phần tiền vẫn không chịu trả sau nỗ lực truy thu thông thường thì Văn Phòng Chu Kỳ Lợi Nhuận của AHN sẽ chuyển hay khuyến cáo chuyển số tiền chưa trả sang tình trạng nợ xấu theo đúng chánh sách và thể thức lập ra.

Sau khi trương mục được phân loại là nợ xấu, thì AHN có thể áp dụng các bước khác nhau để tiếp tục tiến trình truy thu. AHN có thể sử dụng một hay nhiều ECA để truy thu số tiền. Tuy nhiên, AHN, theo quyết định của riêng mình, có thể dùng phương pháp tiêu chuẩn phòng định để cứu xét tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chính trước khi thực hiện bất cứ ECA nào liên quan đến các trương mục khi bệnh nhân không điền đơn xin Trợ Giúp Tài Chính. Nếu bệnh nhân đáp ứng các đòi hỏi tiêu chuẩn phòng định cho Trợ Giúp Tài Chính thì sẽ không khởi sự bất cứ ECA nào và sẽ ngưng nỗ lực truy thu trên trương mục.

Trương mục bệnh nhân được tiêu chuẩn phòng định sẽ được xếp loại là chăm sóc từ thiện theo Chánh Sách này. Những trương mục này sẽ không được gửi đi để truy thu, không phải bị truy thu thêm nữa, và không được bao gồm trong chi phí nợ xấu của bệnh viện.

Chánh sách về chăm sóc y tế khẩn cấp của AHN nghiêm cấm truy thu tiền trả trước khi được dịch vụ hay những hoạt động truy thu có thể cản trở chăm sóc y tế khẩn cấp.

Không có ECA nào đối với bất cứ bệnh nhân nào trong vòng 120 ngày sau khi gửi báo cáo hóa đơn ban đầu sau khi xuất viện mà không có cố gắng hợp lý để xem bệnh nhân có đủ tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chính hay không. Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng AHN chịu trách nhiệm cho quyết định đã có nỗ lực hợp lý để xem bệnh nhân có đủ tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chính hay không trước khi bắt đầu bất cứ ECA nào. Các nỗ lực hợp lý bao gồm, nhưng không giới hạn:

- Xác nhận rằng bệnh nhân có nợ tiền chưa trả và AHN đã biết hết tất cả các nguồn trả tiền để tam nhân và đã lập hóa đơn;
- Nghiêm cấm truy thu đối với bệnh nhân không có bảo hiểm cho đến khi bệnh nhân biết Chánh Sách này và có cơ hội nộp đơn xin Trợ Giúp Tài Chính
- Thông báo bằng văn bản cho bệnh nhân biết bất cứ thông tin thêm nào hay giấy tờ cần phải nộp để được cứu xét tiêu chuẩn xin Trợ Giúp Tài Chính
- Xác định xem bệnh nhân có nộp đơn xin bảo hiểm sức khỏe theo Medicaid, hay các chương trình chăm sóc sức khỏe khác được tài trợ công cộng hay không, và lấy các giấy tờ đã nộp.
- AHN sẽ không thực hiện ECA trong lúc đơn xin bảo hiểm chăm sóc sức khỏe này đang chờ giải quyết, nhưng sau khi bảo hiểm được cứu xét thì sẽ bắt đầu truy thu, miễn là không có quyền lợi nào khác dành cho bệnh nhân theo Chánh Sách này

- Gửi cho bệnh nhân thông báo bằng văn bản về ECA rằng AHN có thể bắt đầu và truy thu trở lại nếu bệnh nhân không điền đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh
- Gửi cho bệnh nhân thông báo bằng văn bản về ECA rằng AHN có thể bắt đầu hay truy thu trở lại nếu không nhận được tiền trả trước 30 ngày sau khi gửi thông báo bằng văn bản

Theo chỉ dẫn của liên bang, AHN được phép thực hiện ECA sau thời hạn thông báo 120 ngày kể từ ngày gửi hóa đơn đầu tiên sau khi bệnh nhân xuất viện. Tuy nhiên, vào bất cứ thời điểm nào trong 120 ngày sau thời hạn thông báo 120 ngày, AHN sẽ nhận và giải quyết đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh từ bệnh nhân, và sẽ ngưng nỗ lực ECA trong thời hạn này cho đến khi lấy quyết định bệnh nhân có đủ tiêu chuẩn được Trợ Giúp Tài Chánh hay không. Theo đó, tổng thời gian AHN chấp nhận và giải quyết đơn xin Trợ Giúp Tài Chánh là 240 ngày kể từ ngày gửi báo cáo tính tiền sau khi xuất viện đầu tiên.

Không có cơ quan truy thu, hãng luật, hay cá nhân nào có thể kiện tụng bệnh nhân do không trả tiền cho AHN nếu không được Trường Giám Đốc Chu Kỳ Lợi Nhuận của AHN hay người được chỉ định cho phép bằng văn bản.

Trong trường hợp bệnh nhân phá sản, sau khi AHN nhận bằng chứng nộp đơn xin phá sản thì ngay lập tức sẽ ngưng hành động truy thu đối với số tiền nợ quá hạn cho tất cả các dịch vụ cung cấp trước đây và cho đến ngày nộp đơn xin phá sản.

## **BÁO CÁO TRỢ CẤP TÀI CHÁNH**

AHN sẽ tuân theo tất cả luật pháp, điều lệ và quy định của liên bang, tiểu bang, và địa phương và các đòi hỏi báo cáo áp dụng cho các hoạt động thực hiện theo đúng Chánh Sách này.

Tiến trình và thể thức Trợ Giúp Tài Chánh sẽ được duyệt xét định kỳ để bảo đảm Chánh Sách này được quản lý theo quy định ở đây.

Quản Lý Trung Tâm Chăm Sóc Khách Hàng là ban nội bộ chánh chịu trách nhiệm truy thu, ghi nhận, và báo cáo liên quan đến Trợ Giúp Tài Chánh, dưới sự giám sát của Trường Giám Đốc Chu Kỳ Lợi Nhuận và hợp tác với kiểm soát viên của AHN.

## **ÁN HÀNH CHÁNH SÁCH**

Chánh sách này được biên soạn bằng (các) ngôn ngữ chánh của mỗi khu vực dịch vụ của bệnh viện AHN. Có các bản giấy của Chánh Sách này, mẫu đơn và tóm lược Chánh Sách này bằng ngôn ngữ dễ hiểu theo yêu cầu và miễn phí, tại những địa điểm công cộng trong các cơ sở của bệnh viện, bao gồm tại phòng cấp cứu (nếu có) và khu vực nhận bệnh, và qua bưu điện. AHN sẽ sử dụng biển báo tiêu chuẩn, và tập sách nhỏ để báo cho bệnh nhân và khách thăm biết về trợ giúp có sẵn theo cách thích hợp, để liên lạc với những người trong cộng đồng có thể muốn xin Trợ Giúp Tài Chánh. Ngoài ra, Chánh Sách này cùng với đơn xin và tóm lược bằng ngôn ngữ dễ hiểu cũng được đăng trên mạng lưới của AHN (<https://www.ahn.org/financial-assistance-ahn-bills>).

## TÀI LIỆU THAM KHẢO

Luật Thuế Vụ, Đoạn 501(r)

26 Bộ Luật Quy Định Liên Bang 1.501(r)-1 đến 1.501(r)-7

Chánh Sách Chăm Trĩ Y Tế Khẩn Cấp AHN và Luật Lao Động (Mã số Chánh Sách 2538428).

### CÁC BẢN ĐÍNH KÈM

Phụ Lục A: Các Dịch Vụ không được Chánh Sách Trợ Giúp Tài Chánh Bao Trữ


Phụ Lục B: Chi Dẫn Mức Nghèo Khó Liên Bang

Phụ Lục C: Danh Sách Nhóm Cung Cấp Dịch Vụ Chăm Sóc Khẩn Cấp hay Cần Thiết Khác về Y Tế

Phụ Lục D: Cách Tính AGB của Cơ Sở Hệ Thống Sức Khỏe Allegheny

Phụ Lục E: Các đòi hỏi riêng và bổ sung cho Trợ Giúp Tài Chánh của Bệnh Viện Westfield Memorial

Phụ Lục F: Sổ tiền tài sản luân chuyển

  
Chữ ký/ Ngày  
Trưởng Giám Đốc Tài Chánh

  
Chữ ký/ Ngày  
Trưởng Giám Đốc Chu Kỳ Lợi Nhuận